



關東第一名山~長白山，飽覽原始森林風光

長春、敦化(六鼎山)、長白山〈西坡+北坡〉、延邊朝鮮族自治州~朝鮮民俗村5天團
哈爾濱、伏爾加莊園、吉林8天純玩團 CCHRG08X

CCHRG05X

客人激讚!!口碑不絕!!
特別延長VIP安排期

永安貴賓·率先專享

【旺季免排隊!! 專車直抵長白山】(即日至10月23日出發重本提升)

安排景區貴賓專車直接到酒店迎接，無需排隊買門票、無需排隊進景區、無需等候環保車，獨立包車遊覽長白山及安排吉普車直接由VIP綠色通道前往山頂俯瞰天池。貼心為您爭取更多寶貴的遊覽時間，減少因擁擠人群、酷熱天氣帶來的無奈與汗水，令您的旅程更完美!(註6)



長白山《保證連續2晚》2016年全新開幕~五星級標準

王朝聖地溫泉度假酒店【園景房】+《獨家》於酒店內享用長白山珍宴

- 座落於長白山池北區，酒店大堂左右兩側建有祥雲柱，以長白山特有的玄武岩雕琢而成，刻有祥雲圖案，設計氣派非凡。酒店佔地6000多平方米，室內外共設有39個溫泉泡池，以長白山硫磺溫泉、氫泉、各種藥池為主，並設有汗蒸房、恆溫游泳池、SPA養生中心等。(客人可自行購票浸泡溫泉)

哈爾濱《保證連續2晚》國際品牌五星級標準喜來登酒店(CCHRG08X適用)

- 《獨家》享用酒店晚膳及《特別安排》每位成人每晚可享用自釀啤酒一杯(註7)
- 坐落於香坊區永泰商業城，鄰近大型商場、美食街。客房約45平米，豪華寬闊，而且酒店設備完善，設有健身中心、無邊際室內恆溫泳池等。

長春《保證》國際品牌五星級標準喜來登大酒店及《獨家》享用酒店晚膳

俄羅斯風情~伏爾加莊園(CCHRG08X適用)

- 位於阿什河畔，莊園風景秀麗，園內俄式建築30餘座，設有豪華會所。
- 佔地面積60多萬平方米，充滿俄羅斯風情，按1:1比例複製了哈爾濱歷史上最著名的聖尼古拉教堂及眾多俄羅斯建築，將獨特的俄羅斯文化重現。

賞花好時機(註4)

1. 長白山西坡高山花園賞杜鵑
(參考花期：7月中旬至8月中旬)
2. 【重本增遊】
哈爾濱普羅旺斯薰衣草公園
(8月3日至9月28日出發CCHRG08X適用)



東北地區最大的薰衣草莊園，佔地過千畝，種植約100萬株薰衣草，以及百合、月季、玫瑰等50多種花卉共約400萬株，加上歐陸色的建築及園景佈置，令遊客宛如置身於童話世界。



長白山風景區~
北坡景區即日至10月23日出發重本提升VIP安排：
景區專車到酒店迎接及吉普車登山頂#

長白山北坡景區：

- **天池：**位於長白山主峰火山頂部海拔2189米，是中國最大的火山口湖，也是東北三江的源頭，面積達10平方公里，平均水深204米，周圍環繞著16個山峰，經常是雲霧瀰漫，湖水深幽清澈，猶如是鑲在群峰之中的一塊碧玉。
- **長白瀑布：**素有「萬水之源」美譽，位於天池北側，當乘槎河流到1250米後，飛流直瀉，便形成高達68米的長白瀑布。那銀流似從天而降，宏偉壯觀。
- **溫泉群：**長白山分佈著星羅棋布的溫泉群，溫泉水長年噴湧，熱氣瀰漫。由於溫泉水中含有較多的硫化氫氣體，使得溫泉周圍的青灰色火山岩染上了一層層厚厚的泉華，而呈現出金黃、綻藍、殷紅、翠綠等色彩。

10月24日起出發將按一般方式入場，包環保車遊覽景區及吉普車登山(註6)



長白山瀑布

長白山西坡景區：

- **高山花園：**高山花園中有十座園中園，時令不同，各種野花競相開放，形成落差2000餘米的立體式花園，鋪坡蓋谷，漫山遍野姹紫嫣紅。
- **梯子河：**河道上窄下寬，類似民間用的梯子。西坡南錦江和北錦江，形成大小兩道梯子河，每條長達十多公里。河道深藏於地下，只聞隆隆水聲難見河水；撥開茅草俯身探望，可見湍急的水流。(梯子河進行臨時維修，由即日起出發團隊改為前往王池，直至另行通知。)
- **錦江大峽谷：**全長14公里，平均深80多米，寬100多米，呈V字形，峽谷兩側特別是底河兩岸的谷坡就顯得異常陡峭。加之多年的寒凍風化，峽谷中的冰緣岩柱已在歲月的風雨剝蝕中，形成了多姿多彩雄渾壯麗的自然景觀。



錦江大峽谷

Day 1 香港→長春—孔子文化園—偽滿八大部(車遊)

Day 2 長春—敦化—六鼎山文化旅遊區(5A級旅遊景區)【正覺寺、金鼎大佛(世界最高的釋迦牟尼青銅坐像)、佛教文化藝術館、清祖祠】—延邊朝鮮族自治州~朝鮮民俗村—民族體驗館(體驗朝鮮民間活動、製作朝鮮食品、試穿朝鮮民族服飾拍照)—長白山—美人松公園

* 長春往敦化車程約4小時(高速公路)；敦化往長白山車程約2.5小時(國道)

Day 3 長白山風景區(北坡)—【永安貴賓率先專享】即日至10月23日出發重本提升VIP安排：景區專車到酒店迎接及吉普車登上山頂#(註6)—天池#—長白瀑布—溫泉群—小天池—綠淵潭

#能否安排吉普車登山頂到達天池需視乎天氣而定。如因天氣問題而無法登頂，將不退還任何費用，以景區安排為準。10月24日起出發團隊將按一般方式入場，包乘坐景區環保旅遊車及吉普車登山。(註6)

Day 4 長白山風景區(北坡)—西坡*—(包乘景區環保旅遊車)—天池—高山花園#—雙梯子河/王池▲—錦江大峽谷—中朝界碑—長春

- * 西坡段需步行梯級登山看天池約一千四百級，來回時間約2.5小時。
- # 高山花園為自然植物，賞花期為7月中旬至8月中旬，並視乎天氣情況而定。
- ▲ 梯子河進行臨時維修，由即日起出發團隊改為前往王池，直至另行通知。
- * 北坡往西坡車程約1.5小時(國道)，西坡往長春車程約4.5小時(高速公路)。

升級貼心服務

每位貴賓安排一部輕便導賞耳機，
隨時隨地清楚聆聽導遊講解，
輕鬆自在投入精彩旅程!(註5)

Day 5 長春—南湖公園—世界雕塑公園—長春→香港



五天團至此結束，八天行程繼續如下：

- Day 5** 長春—南湖公園—世界雕塑公園—哈爾濱—中央大街
*長春往哈爾濱車程約3.5小時(高速公路)
- Day 6** 俄羅斯風情~伏爾加莊園(欣賞莊園別具風格建築、東正教聖尼古拉教堂、普希金沙龍、伏爾加碼頭等)—聖索菲亞大教堂廣場—防洪紀念塔—斯大林公園—百年中東鐵路橋—火車主題廣場
- Day 7** 哈爾濱—關東古巷(仿古步行街)—五國頭城(坐井觀天園)—春水大典主題公園—長春
~關東古巷：是一條室內仿古步行街，街道兩側的商家門店和牌匾，運用了很多古城的元素，更增添了古巷懷舊的味道。
*哈爾濱往長春車程約3.5小時(高速公路)
- Day 8** 長春—吉林—北山公園—滿族博物館#—人民廣場—松花江畔—龍潭山景觀—長春→香港
如遇滿族博物館因維修而暫停開放，將改為到訪吉林市博物館。另外，滿族博物館及吉林市博物館逢星期一休館，如遇博物館休館，將不安排入場參觀，改為外觀拍照。
* 吉林往長春機場車程約1.5小時(高速公路)
▲ 吉林至長春機場路段或會改用機場高鐵前往，以接待安排為準。

天數	早餐	午餐	晚餐	城市	住宿酒店
1			《獨家》喜來登酒店晚膳	長春	《保證》國際品牌五星級標準喜來登大酒店
2	酒店內	當地餐廳	《獨家》酒店內享用長白山珍宴	北坡	《保證》連續2晚入住五星級標準2016年開幕~長白山王朝聖地溫泉度假酒店
3	酒店內	當地餐廳	《獨家》酒店內晚膳		
4	酒店內	鐵鍋燉	《獨家》喜來登酒店晚膳	長春	《保證》國際品牌五星級標準喜來登大酒店
5	酒店內	懷舊農家宴			
五天團至此結束，八天行程繼續如下：					
5	酒店內	當地餐廳	自費享用俄羅斯餐	哈爾濱	《保證》連續2晚入住國際品牌五星級標準喜來登大酒店
6	酒店內	當地餐廳	《獨家》喜來登酒店晚膳		
7	酒店內	東北餃子	《獨家》喜來登酒店晚膳	長春	《保證》國際品牌五星級標準喜來登大酒店
8	酒店內	三套碗			

*如遇長白山景區旺季期間因景區內遊客過多，為保證順利參觀需早起出發，早餐有可能改為打包餐食，敬請見諒。

*如遇酒店被政府徵用，將會改為入住當地同級酒店。有關事宜以政府通告為準，客人不能藉此退團。如遇長春酒店客滿，將按情況改為入住吉林之酒店，敬請留意。

WiFi酒店免費提供wifi設備，覆蓋範圍需視乎酒店安排。

注意事項

- 五天團及八天團須視乎團隊人數而可能併出發，領隊或本公司職員協助五天團團員前往機場辦理登機手續，唯領隊須繼續行程而未隨五天團團員返港。如五天團獨立自行成團，則15人或以下不派領隊，16人以上才有領隊。八天團則有領隊隨團出發。
- 如遇惡劣天氣，高速公路封閉，則改為行駛國家級公路或改乘火車，行程景點不變。
- 景點之開放及關閉時間最終由當地政府及景區決定，如遇暴風雪時，部份景點將會提早關閉或不開放。
- 花卉盛放乃自然現象，須視乎天氣而定，花期及描述僅供參考。
- 客人於旅程期間敬請妥善保管及愛惜耳機，如有任何損毀或遺失，需自行負責耳機之賠償費用(港幣\$400/部)。如團隊不設隨團領隊，則未能安排專賞耳機，敬請留意。
- VIP專車之車型以景區現場安排為準。
- 本產品不設茶會服務，由分行職員即時為已繳交全數之客人講解旅遊資訊。
- 由於內地酒店須開業最少一年，方可獲正式評級，而已獲評級的酒店，如欲申請提升評級，亦需時辦理手續，故此，酒店在未獲有關單位按國家規定的標準正式評級期間，本社以「準五星級」或「五星標準」標示酒店級數，以便客人參考。
- 「香港旅遊業議會」(TIC)建議旅客出發前購買旅遊綜合保險。
- 客人凡參加此團必須於報名時購買或具備綜合旅遊保險。
- 行程表所列載的航班資料、交通、行程、酒店住宿及膳食等安排，將可能因應不同出發日期而有所變動，詳情請參閱收據備註，恕不另行通知。如此等變動於報名後發生，則本公司會作個別通知。
- 行程、膳食及住宿的先後次序，以當地接待安排為準，如有調動，恕不另行通知。
- 以上圖片僅供參考。
- 以上行程價格及其相關費用(例如燃油附加費、手續費及稅項等)可在永安旅遊網站查看或向分行職員查詢。
- 確實團費均以報團當時為準，旺季加幅另行通知。
- 旅行團服務費屬建議性質。
- 旅行團服務費已包括：領隊、當地導遊、旅遊車司機及旅行社相關人員，於完團前個別向團友收取。每位全程共(港幣)：\$400(5天團)，\$640(8天團)。
- 客人可於永安網站查詢或於報名時向分行索取「旅客須知」，以便於出發前作好適當準備。
- 確保消費者權益，請詳閱「旅行團報名及責任細則」，客人可向分行職員索取或參閱收據或報名表背頁，並可於永安旅遊網站(www.wingontravel.com)下載最新版本。
- 根據香港旅遊業議會關於「會員因迫不得已理由而取消旅行團」的第二百二十三號指引，旅行社如因「迫不得已理由」取消旅行團，處理團員退款時可以收取退團費，以及本公司訂例收取之以下手續費港幣\$300；有關退團費，交通服務供應商或會因應個別出發日期之航班、加班機或包機而徵收較高之退團費甚或不設退團費，確實金額以交通服務供應商之最終回覆為準；詳情請瀏覽香港旅遊業議會網站(www.tichk.org)。

航班資料：

- 乘坐香港航空(HX)客機直航往返
- 去程：香港→長春 HX422 1035/1505
- 回程：長春→香港 HX423 1600/2040

* 航班時間如有更改，則以航空公司資料為準
* 乘坐香港航空公司，航班及時間以航空公司最後安排為準，此為包機，如客人缺席未能出發，只能安排退回成人之香港機場稅港幣\$120/位，其他一律不設退稅，敬請留意。

建議自費活動推介

- 大關東文化園
 - 大型冰上舞蹈秀
 - 俄羅斯特色餐
- *詳情請參閱自費項目表

長者門票優惠

60歲至69歲，每位減\$200
70歲或以上，每位減\$300
(此優惠只限持回鄉證人士適用)

東北三省【自費項目表】(供參考)

地區	項目名稱	活動時間(約)	安排時間	交通時間(約)	成行人數	每項收費(人民幣)		不參加客人之安排
						成人	小童	
大連	聖亞海洋世界(包極地、珊瑚、海洋館)	2小時	上午	3小時	5人	¥ 230		附近自由活動或於旅遊車上等候
	大連關東影視城	1小時	上午	10分鐘	5人	¥ 50		
	旅順軍港(炮台、日俄監獄)	2.5小時	上午	45分鐘	5人	¥ 150		
瀋陽	本溪水洞+地質博物館(包入場門票、車費、電瓶車遊覽、保險費用)	1小時	上午	90分鐘	5人	¥ 220		附近自由活動或於旅遊車上等候
	張氏帥府	2小時	上午	10分鐘	5人	¥ 80		
哈爾濱	東北虎林園	50分鐘	下午	30分鐘	5人	¥ 150	¥ 75	附近自由活動或於旅遊車上等候
	太陽島極地館	1.5小時	上午	10分鐘	5人	¥ 150	¥ 75	附近自由活動或於旅遊車上等候
	俄羅斯特色餐	1.5小時	午餐或晚餐	20分鐘	6人	¥ 220		自行安排其他餐食
	大型冰上舞蹈秀	1.5小時	晚間	20分鐘	5人	¥ 280		返回酒店休息
	二人轉表演	2.5小時	晚間	10分鐘	5人	¥ 220		
	哈爾濱冰雪大世界(室內)主題樂園	1小時	上午/下午	20分鐘	5人	¥ 200		附近自由活動或於旅遊車上等候
	大型綜合奇幻舞台秀《魔幻奇緣》(原名:哈秀~穿越冰雪)	1小時	晚間	20分鐘	5人	¥ 288		返回酒店休息
冰屋火鍋	1.5小時	晚間	20分鐘	8人	¥ 280		按原定安排享用團體餐	
吉林	吉林隕石博物館	1小時	上午	10分鐘	10人	¥ 80		附近自由活動或於旅遊車上等候
	夜遊松花江(放河燈)	1小時	晚間	10分鐘	5人	¥ 150		
	松花湖遊船	1.5-2小時	上午/下午	景區內	5人	¥ 280		按原定安排乘旅遊車前往
吉林	松花湖滑雪雪具*	3小時	上午	景區內	1人	¥ 180 ¥ 240 (1月1-3日及2月19-25日期間出發適用)		附近自由活動
	松花湖雪服*	4小時	上午	景區內	1人	¥ 60		附近自由活動
	松花湖雪圈*	2小時	上午	景區內	1人	¥ 140		附近自由活動
長春	淨月潭中級雪道連雪具*	3小時	上午	景區內	1人	¥ 180		附近自由活動或於旅遊車上等候
	淨月潭雪服*	2小時	上午	景區內	1人	¥ 100		
	淨月潭滑雪場索道*	30分鐘	上午	20分鐘	5人	¥ 65		
長白山	偽滿皇宮	1.5小時	上午	10分鐘	5人	¥ 110		附近自由活動
	大戲台河	1小時	晚間	20分鐘	5人	¥ 150		
	長白山魔界	1小時	上午	10分鐘	5人	¥ 100		
	大關東文化園	1.5小時	日間	60分鐘	5人	¥ 200		
	長白山溫泉	2小時	日間	20分鐘	1人	¥ 260		

自費活動細則:

- 行程表上已列明團費所包括各項活動，部份自費活動會列明自費或顯示於自費項目表並均有機會安排客人參與，須視乎當地實際情況而定。
- 為使團友更充實旅程及增廣見聞，於各地自由活動時間，當地接待公司均樂意代為安排額外自費節目，費用包括交通費、停車費、入場費、導遊、領隊及司機超時工作費等。如活動需額外工作人員協助，小費則可隨心打賞。
- 以上自費項目將於到達該地區期間進行，並以安全為原則，及在時間許可下方可進行，但在客觀或非控制因素之特殊情況下，工作人員有權按環境作出適當安排，客人應自行決定參加與否。
- 團友在考慮參加自費活動時，尤其各項具危險性的活動，應先衡量個人年齡、體格、健康狀況，以及當時天氣環境及活動內容細節等，及考慮活動是否適合自己之需要，並根據實際情況，先徵詢醫生或專業人士之意見，以評估應否參與。
- 客人參與活動時，必須遵照一切安全守則，確保在及安全及最適當的情況下進行有關活動，並須承擔由此而引起的一切責任後果，包括意外傷亡及財物損失等。
- 自費節目倘因人數不足、天氣因素影響、自費節目額滿、宗教集會、公眾假期或非本公司控制範圍內而導致未能安排、改期或取消，工作人員將按實際情況通知客人及另作處理。
- 小童收費按當地標準，如歲數、高度等。中國內地之入場費一般按高度劃分收費，故以上之節目如小童高度超過1.1米者則按成人收費，1.1米以下者則按小童價收費，嬰兒費用全免。
- 收費只劃分為成人及小童兩種，不設任何長者優惠，敬請留意。
- 以上交通時間以單程點對點的行車時間作預計。而活動時間當中包括~說明、準備、等候及活動正式進行的預計時間。
- 以上價目表之活動價錢及資訊只供參考，如有更改，一切以當地接待單位提供為準。